

COMENTARIO DE LIBROS

por René Manquilepi

CASOS DE
BRUJOS EN
CHILÓÉUMILIANA CÁRDENAS SALDIVIA
EDITORIAL UNIVERSITARIA, TER-
CERA EDICIÓN (1990). 103 págs.

Comentar un texto es una labor complicada. Es difícil encontrar las palabras para referirse a una creación muy personal y, otra ardua tarea, es compartir las sensaciones que esa lectura ha provocado en uno. El buen logro de la empresa depende de la capacidad del lector para "digerir" el texto y de la sencillez con que el autor ha tratado de comunicar su mensaje.

Umiliana Cárdenas sorprende por la simplicidad de su estilo. Esta escritora ha sabido comunicarse desde la perspectiva femenina. No existen elementos distractores en su texto, el mensaje llega limpio y puro a la conciencia del lector (quizás es allí donde recibe los primeros estigmas). Ha buscado y explotado la seducción de los relatos chilotos. "Casos de Brujos de Chiloé" es una obra que compila treinta y cuatro relatos breves. Cada uno de ellos, nos abre las puertas de un mundo mágico que se entremezcla con la realidad. Muchas veces nos asombramos con escritores que han sabido combinar, en la medida justa, estos elementos; sin embargo, no somos capaces de reconocer en nuestro propio medio tales manifestaciones (este es el delito reiterado de los pseudo-intelectuales).

Umiliana Cárdenas no sólo se limita a recopilar relatos, es también una educadora y, como tal, ha querido complementar su trabajo con un glosario chilote. Gran herramienta si queremos comprender relatos en que surgen, como arrojadas por la mar, palabras como: hualatear, guagual, chopón, entragar, ñaipún, tonón, vuta, etc. amplio espectro de términos que, lejos de entorpecer la lectura, le otorgan esa sensación de tierra, agua y humo.

¿Umiliana sólo ha pretendido recopilar una serie de historias? Sinceramente creo que no. Su trabajo tiene una proyección mayor y es eso lo que se debe rescatar.

Georges Poulet sostiene que todo texto presenta una visión del hombre (visión antropológica); del mundo (visión cosmológica); de la trascendencia (visión escatológica).

"Casos de Brujos de Chiloé" concuerda con dicho postulado. Un análisis no muy profundo permite descubrir que el objetivo principal no es realizar un simple catastro anecdótico, sino que testimoniar la vida, esencia y existencia de un grupo humano. Es en este contexto en que la imagen del brujo cobra significado. Es un ser que conecta lo real con lo imaginario. Es aquel ser que puede traer el bien y el mal, es el contacto entre lo humano y lo divino. Es imposible concebir la identidad de los chilotos sin el brujo.

Chiloé y su gente habita en cada una de las páginas. Es la misma autora quien, desde un comienzo, nos "sintoniza" con los chilotos: "Vida de esfuerzos y de sacrificios, es la que enfrenta cada día el habitante de Chiloé, quienes, sin embargo, no pierden su alegría de vivir. Siempre tienen un gesto alegre y acogedor, tanto para el turista que esporádicamente nos visita, como para el vecino a quien tratamos como un familiar más". (Me pregunto en qué categoría debo ubicarme...)

Umiliana Cárdenas no realiza un análisis antropológico desde la erudición. Ella convive con los chilotos. Su conocimiento se basa en el contacto directo, en el vivir junto al otro y con el otro, de allí su valor.

Cosmológicamente, Umiliana señala: "Quien conoce Chiloé, sabe lo que cuesta la subsistencia, sobre todo en las islas más pequeñas, en las que el monte, el mar, el viento y la lluvia se enseñorean. Esta geografía tan accidentada de Chiloé dificulta el progreso; pero su belleza natural es insuperable". El medio en que subsiste el chilote se hace parte de su ser. Es un hombre esforzado. Sufriente, pero solidario. Reconoce que nada se le ha dado gratis. Su mundo, físicamente limitado por los elementos, es infinito, inabarcable.

¿Y la escatología, qué? Si esta pregunta tuviera una respuesta sencilla, refutarla todo lo señalado. El mundo del chilote tiene solamente una palabra identificatoria: Esperanza. No hay más que decir.

Umiliana concluye su obra con las siguientes palabras: "La soledad, el aislamiento, hacen que el chilote deje correr su imaginación: inventando, creando, manifestando diversas y multifacéticas expresiones culturales objetivas de sus antepasados; pero también va adquiriendo otros valores culturales de nuestro tiempo".

Sólo me resta agradecer a Umiliana y rogar a Dios para que el chilote conserve sus expresiones culturales vivas; para que nosotros sepamos descubrirlas y valorarlas.

Casos de brujos en Chiloé [artículo] René Manquilepi.

Libros y documentos

AUTORÍA

Manquilepi, René

FECHA DE PUBLICACIÓN

1993

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Casos de brujos en Chiloé [artículo] René Manquilepi.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile